

CAMEDIA

OLYMPUS

ЦИФРОВАЯ КАМЕРА

**C-2 Zoom**

**D-520 ZOOM**

**C-220 ZOOM**

ПРОСТОЕ РУКОВОДСТВО

RU

- 
- Чтобы достичь оптимальных результатов при фотографировании, пожалуйста, перед использованием камеры прочтите это «Руководство по пользованию».
  - Мы рекомендуем перед важными съемками проводить пробные съемки для лучшего ознакомления с управлением и функциями камеры.
  - Эта брошюра служит для первого знакомства с камерой. Если Вам требуется подробное описание приведенных здесь функций, в Вашем распоряжении имеется подробное «КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО» на ПЗУ на компакт-диске
-

## СОДЕРЖАНИЕ

ПЕРВЫЕ ШАГИ .....	4
ФУНКЦИИ МЕНЮ .....	12
ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ СЪЕМКИ .....	18
ВЫБОР КАЧЕСТВА И РАЗМЕРА КАДРА (РЕЖИМ СЪЕМКИ) .....	23
ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ .....	25
УСТАНОВКИ, СВЯЗАННЫЕ С РАСПЕЧАТКОЙ .....	30
ПЕРЕНОС КАДРОВ НА ВАШ КОМПЬЮТЕР .....	31
СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ .....	33
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ .....	34
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	35
УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ .....	37

Эти указания действительны исключительно для «Краткого руководства». Если Вам требуются подробные указания к описываемым здесь функциям, прочтите, пожалуйста, находящееся на ПЗУ на компакт-диске «Опорное руководство».

#### Для заказчиков в Европе:



Знак «CE» подтверждает, что это изделие соответствует европейским положениям по безопасности, здоровью, защите окружающей среды и защите персонала. Камеры со знаком (CE) предусмотрены для европейского рынка.

#### Для заказчиков в Северной и Южной Америке

##### Для заказчиков в США

Разрешение на эксплуатацию  
Номер модели : C-2 Zoom/D-520 ZOOM/C-220 ZOOM  
Фирменная марка : OLYMPUS  
Несущая ответственность юридическая персона:  
OLYMPUS AMERICA INC.  
Адрес : 2 Corporate Center Drive, Melville, New York  
11747-3157, USA.  
Телефонный номер : 631-844-5000

Прибор был проверен и соответствует нормам FCC, ФКС, Федеральная комиссия по связи, США

##### Для ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДОМА И В БЮРО

Этот прибор выполняет нормы раздела 15 положений FCC, ФКС, Федеральная комиссия связи, США. Использование этого прибора разрешается, если будут выполнены нижеследующие нормы:  
(1) От этого прибора не должно исходить паразитных нарушений связи.  
(2) Этот прибор должен быть допущен по воздействию паразитных нарушений связи. Это включает паразитные нарушения связи, которые могут вызывать снижение принципа действия или вызывать эксплуатационные повреждения.

##### Для заказчиков в Канаде:

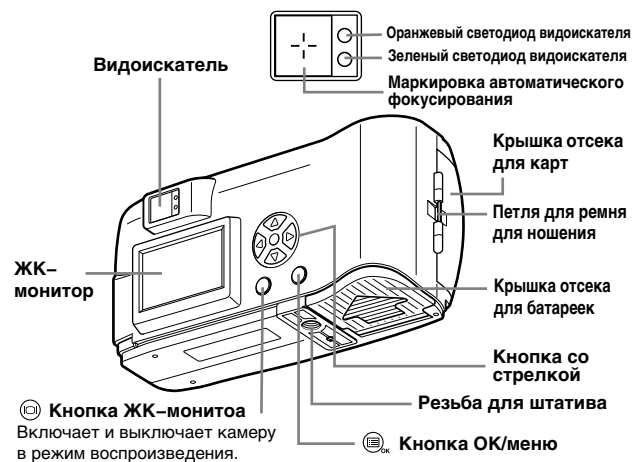
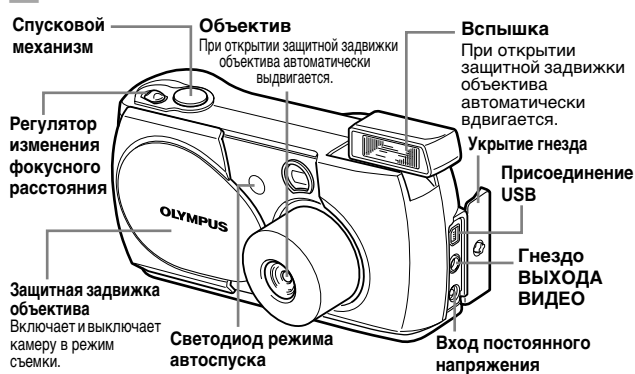
Этот прибор был классифицирован как цифровой прибор класса В в соответствии с положениями «Canadian Interference-Causing Equipment Regulations».

#### Товарные знаки

- IBM является зарегистрированным товарным знаком International Business Machines Corporation.
- Microsoft и Windows являются зарегистрированными товарными знаками Microsoft Corporation.
- Macintosh является товарным знаком Apple Computer Inc.
- Все другие названия фирм и изделий являются зарегистрированными товарными знаками/фабричными марками их владельцев.
- Управление данными кадров этой камеры поддерживается нормой DCF («Disain Rule for Camera File System») «Дизайн кодов для системы файлов камеры/DCF», введенной JEITA (Japan Electronics and Information Technology Association/Японская ассоциация по разработкам в электронной индустрии).

## ПЕРВЫЕ ШАГИ

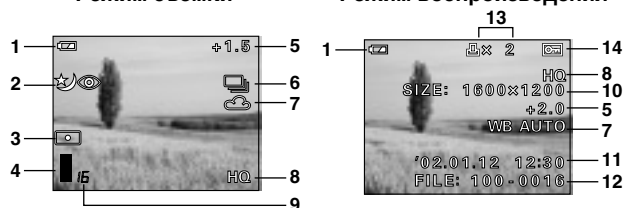
### ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ



## ИНДИКАЦИИ ЖК-МОНИТОРА

Режим съемки

Режим воспроизведения



	Функция	Символ индикации
1	Состояние заряженности батареек	
2	Вспышка	
3	Измерение пятнистости	
4	Многоэлементная знаковосинтезирующая индикация содержимого памяти	
5	Коррекция экспозиции	-2.0, -1.5, -1.0, -0.5, +0.5, +1.0, +1.5, +2.0
6	Автоспуск/режим спускового механизма	
7	Выравнивание белого	WB AUTO,
8	Режим съемки кадров	SHQ, HQ, SQ1, SQ2
9	Число еще имеющихся в распоряжении единичных съемок/секунд	16/16"
10	Число элементов изображения	1.600 x 1.200, 1.024 x 768, 640 x 480
11	Дата и время	'02.01.12 12:30
12	Номер файла, номер кадра/игровое время	100-0016, 16/16"
13	Предварительный выбор печатания, число распечаток	× 2
14	Защита от записи	

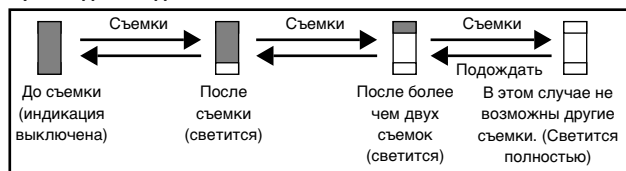


В режиме воспроизведения Вы можете просмотреть подробности к информации съемки заснятого кадра.

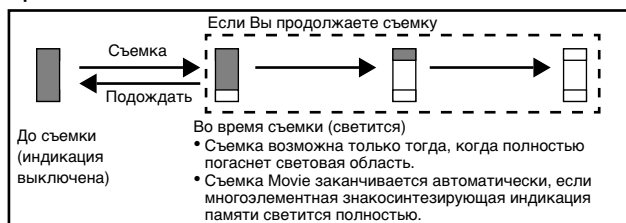
## Многоэлементная знаковосинтезирующая индикация содержимого памяти

Многоэлементная знаковосинтезирующая индикация памяти светится, когда Вы производите съемку. В то время как светится индикация, съемка запоминается на карте. Многоэлементная знаковосинтезирующая индикация памяти изменяется, как показано ниже, смотря по режиму съемки. Если многоэлементная знаковосинтезирующая индикация памяти светится полностью, подождите один момент, пока Вы сделаете следующую съемку.

### При создании единичных съемок

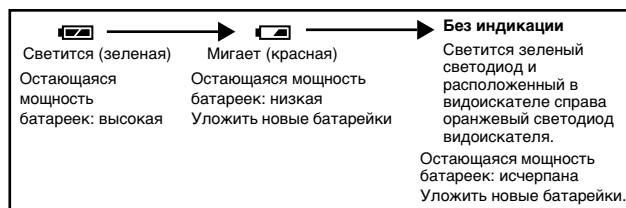


### При съемке Movie



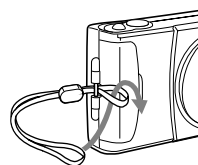
## Состояние заряженности батареек

Если оставшаяся мощность батареек незначительна, индикация состояния батареек изменяется как показано, когда камера выключается.




## ПРИДЕЛЫВАНИЕ РЕМНЯ ДЛЯ НОШЕНИЯ

- 1 Короткий конец ремня для ношения продеть через ушко.
- 2 Ремень для ношения провести через петлю, которая уже продета через ушко.
- 3 Туго натяните ремень и убедитесь, что он закреплен надежно.



## УКЛАДКА БАТАРЕЕК

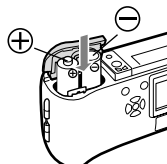
- 1 Постоянно убеждайтесь, что:
  - Закрыта защитная задвижка объектива.
  - Выключен жидкокристаллический монитор (ЖК-монитор).
  - Не светится зеленый светодиод камеры.

- 2 Крышку отсека для батареек сдвиньте в направлении **A** (направление, которое указано посредством маркировки  на крышке) и поднимите ее в направлении **B**.

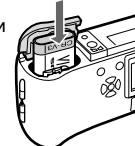



- 3 Уложите батарейки с правильной полярностью как это показано на рисунке.


При использовании батареек AA (R6)

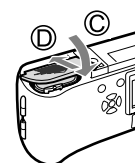


При использовании блока литиевых батареек



- 4 Крышку отсека для батареек закройте в направлении **C**. В то время как Вы нажимаете маркировку  сдвиньте крышку в направлении **D**.

Не применяйте силу, если отсек для батареек не закрывается как требуется. Попробуйте обеими руками нажимать на маркировку [OPEN] и на .



## Щелочные батарейки AA (R6)

Обратите внимание на то, что при использовании батареек AA число имеющихся в распоряжении съемок может сильно зависеть от изготовителя батареек, условий съемки и т. п. Используйте эти батарейки только в исключительных случаях. Чтобы экономить ток батареек, по возможности выключайте ЖК-монитор.

## ■ УКЛАДКА КАРТЫ (SmartMedia)

Сделанные Вами съемки укладываются на карту.

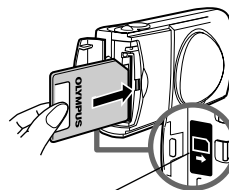
### 1 Постоянно убеждайтесь, что:

- Закрыта защитная задвижка объектива.
- Выключен жидкокристаллический монитор (ЖК-монитор).
- Не светится зеленый светодиод камеры.

### 2 Откройте крышку отсека для карт.

### 3 Карту вдвиньте в правильном направлении, как это показано на рисунке.

Маркировка стрелки на внутренней стороне крышки отсека для батареек показывает направление вдвига карты.



### 4 Так закройте крышку отсека для карт, что будет слышен щелчок.

Маркировка направления для введения карты.



## ■ ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ КАМЕРЫ

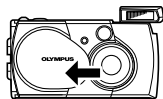
### При съемках

**Включение:** открыть защитную задвижку объектива.

Камера включается в режим работы съемки. Объектив и вспышка выдвигаются.

Если объектив не выдвигается, защитная задвижка объектива открыта неполностью.

Полностью задвиньте защитную задвижку объектива, пока она со щелчком не войдет в зацепление.



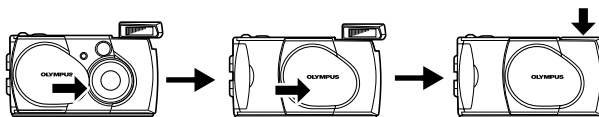
Если установки для даты и времени были возвращены на основные заводские установки, на ЖК-мониторе появляется Y/M/D (год/месяц/день).

**Выключение:** осторожно закройте защитную задвижку объектива, пока она близко не коснется объектива.

Защитная задвижка объектива останавливается коротко до того, как она коснется объектива и объектив вдвигается. Подождите, пока объектив не вдвинется полностью и затем полностью закройте защитную задвижку объектива.

Камера выключается (ЖК-монитор также выключается.)


Рукой нажмите на вспышку, пока она не войдет в зацепление.



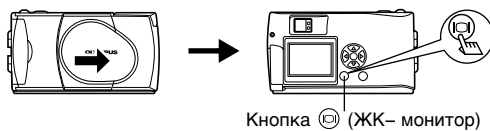
Осторожно

Защитную задвижку объектива не давите с силой в направлении объектива, поскольку это может вызвать ошибочное функционирование или неисправности объектива.

### При воспроизведении съемок камерой

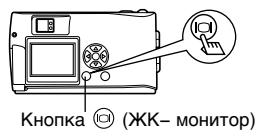
**Включение:** при закрытой защитной задвижке объектива нажать кнопку  (ЖК-монитор).

Камера включается в режим воспроизведения. ЖК-монитор включается в режим воспроизведения и показывает последнюю заснятую съемку.




















**Выключение:** нажать кнопку  (ЖК-монитор).

Камера выключается и ЖК-монитор выключаются.



В то время, когда камера включена, никогда не присоединяйте или отделяйте блок питания от сети, открывайте крышку отсека для карт или удалите карту или батарейки. В противном случае все запомненные на карте данные могут быть безвозвратно потеряны. При смене карт выключайте камеру до открытия крышки отсека для карт.

## ■ УСТАНОВКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ

- 1** Открыть защитную задвижку объектива.
- 2** Нажать .  
Показывается главное меню для режима съемки.
- 3** Нажмите  на кнопке со стрелкой и выберите **MODE MENU (МЕНЮ РЕЖИМА)**.
- 4** Нажмите  и выберите указатель меню **SETUP (УСТАНОВКА)**. В заключении нажмите на .
- 5** Нажмите  и выберите индикацию меню . В заключении нажмите на .
- 6** Нажмите   и выберите один из нижеследующих форматов даты:  
Y-M-D (год/месяц/день)  
M-D-Y (месяц/день/год)  
D-M-Y (день/месяц/год)  
В заключении нажмите на .  
Курсор перепрыгивает к первому полю установки.
- 7** Чтобы попасть к следующему меню для установки первого поля, нажмите   в заключении на .  
Чтобы попасть на предыдущее поле установки, нажмите .
- 8** Повторяйте эти шаги управления, пока не будут полностью установлены дата и время.
- 9** Нажать .  
Для точного измерения времени до секунд при полной минуте (00 секунд) нажать эту кнопку . Измерение времени активируется при нажатии .
- 10** Закрыть защитную задвижку объектива.  
Камера выключается.




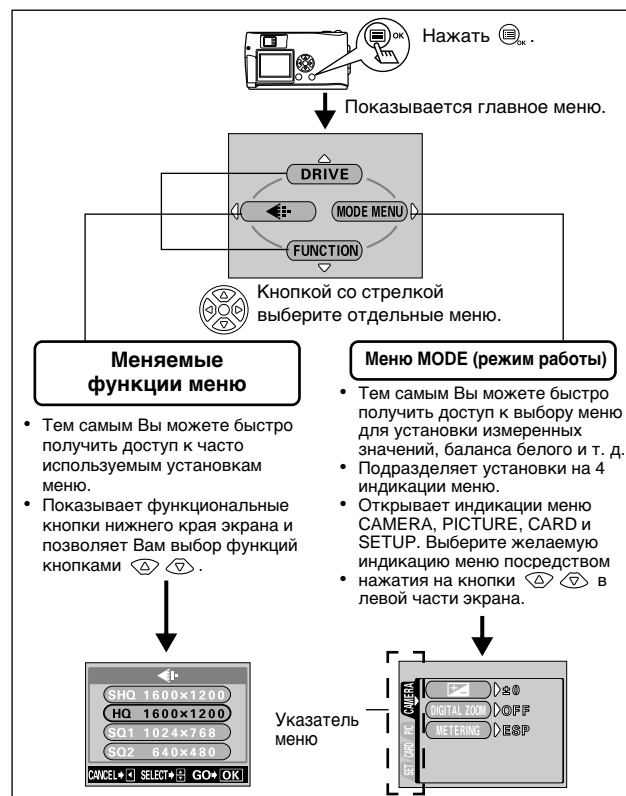
Осторожно

Если камера находится без батареек один час или батарейки истощены, может случиться, что данные даты и времени стираются или изменяются. Поэтому перед съемками проверьте, правильно ли значение времени и даты.

## ФУНКЦИИ МЕНЮ

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МЕНЮ И УКАЗАТЕЛЬ МЕНЮ

Когда Вы включаете камеру и нажимаете кнопку , на ЖК-мониторе появляется главное меню. Функции камеры устанавливаются посредством этого меню. Эта глава объяснит Вам посредством сигнала изображения, как работает это меню.

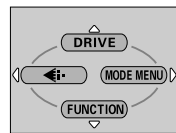


## Использование меню

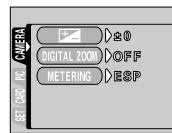
**1** Чтобы показать главное меню, нажмите и в заключении нажмите на .

**2** Чтобы выбрать индикацию меню, нажмите и в заключении нажмите на , чтобы показать меню.

### Главное меню



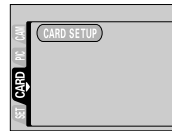
### Указатель меню CAMERA (КАМЕРА)



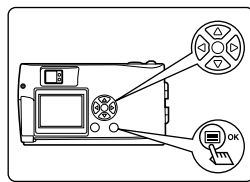
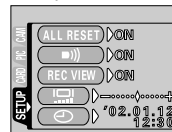
Указатель меню PICTURE (ИЗОБРАЖЕНИЕ)



Указатель меню CARD (КАРТА)

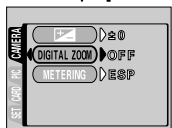
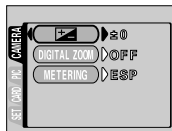


Указатель меню SETUP (УСТАНОВКА)

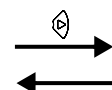


Чтобы снова выбрать указатель меню, нажмите .

**3** Чтобы выбрать желаемую функцию, нажмите и в заключении нажмите на , чтобы показать имеющиеся в распоряжении функции установок.



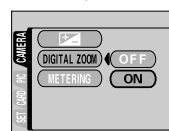
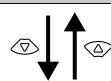
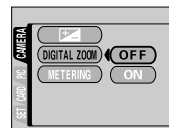
Зеленая ограничительная рамка двигается к выбранной опции.



или

Чтобы снова выбрать функцию, нажмите или .

**4** Чтобы выбрать установку, нажмите . Установка производится посредством изменения соответствующей установки.



Чтобы закрыть меню, дважды нажмите .






- Смотря по режиму камеры и затронутым установкам могут не быть выбраны все опции. Если, например, был выбран режим съемки EDIT, в указателе меню не может быть выбрано ни SEPIA, BLACK&WHITE или .
- Чтобы съемку производить с выбранной в настоящий момент установкой, нажмите на спусковой механизм, когда показывается меню.
- Если Вы хотели бы сохранить установки также и после выключения камеры, для опции общего возвращения в исходное положение выберите установку OFF.

## Заменяемые функции меню

### Режим съемки


#### DRIVE

	Позволяет съемки одиночного кадра (нормальный режим съемки).
	Позволяет многократные съемки прямо кадр за кадром.
	Позволяет съемку эпизодов фильма Movie.



Тем самым можно выбрать разрешающую способность и качество съемки одиночного кадра.	
Съемка одиночного кадра:	SHQ (особо высокое качество), HQ (высокое качество), SQ1 (стандартное качество), SG2 (стандартное качество)
Съемка Movie	: HQ (высокое качество), SQ (стандартное качество)

#### FUNKTION

2 IN 1	С этой функцией Вы можете объединить в одну съемку одиночного кадра две снятых одна за другой съемки.
	Режим съемки собственного портрета Фотографирующая персона может сфотографировать себя посредством держачей в руках камеры.
PANORAMA	При использовании карт CAMEDIA SmartMedia фирмы «Олимпус» могут быть сделаны панорамные съемки.

### Режим воспроизведения



Показывает все кадры как диапозитив.

#### MOVIE PLAYBACK

Обыгрывает Movie.

#### INFO



Показывает на ЖК-мониторе всю информацию съемки.



#### ERASE

Стирает выбранную съемку.






## Меню MODE (режима работ)

Эти функции режима работ распределяются в 4 индикациях меню. Для выбора индикации меню и индикаций соответствующих функций используйте  .

Эти указания действительны исключительно для «Краткого руководства». Если Вам требуются подробные указания к описываемым здесь функциям, прочтите, пожалуйста, находящееся на ПЗУ на компакт-диске «Опорное руководство».

### Режим съемки



Указатель меню CAMERA	
	Регулирует яркость кадра (коррекция экспозиции).
DIGITAL ZOOM	Extends the maximum optical zoom, making possible up to approximately 5x zoom shooting with the digital zoom function.
ИЗМЕРЕНИЕ	Выбирает область кадра, которая будет использоваться для определения силы экспозиции или яркости кадра, соответственно двум возможностям установки: ESP или  (измерение пятнистости).
Указатель меню PICTURE	
Баланс белого	Для выбора подходящего выравнивания белого соответственно источнику света.
Указатель меню CARD	
CARD SETUP (УСТАНОВКА КАРТЫ)	Форматирует карту.
Указатель меню SETUP	
ALL RESET (ПОЛНЫЙ СБРОС)	Для выбора режима возврата в исходное положение функций при выключении камеры.
	Включение и выключение предупредительного звукового сигнала.
REC VIEW (ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ЗАПИСИ)	Установка, должна ли съемка показываться на ЖК-мониторе при запоминании.
	Для установки яркости ЖК-монитора.
	Для установки даты и времени.



## Режим воспроизведения



Указатель меню PLAY	
	Защищает съемку от непредумышленного стирания.
	Поворачивает съемки на 90 градусов вправо или влево.
	Запоминает на карте требуемую информацию печатания для печатающего устройства DPOF.

Указатель меню EDIT	
BLACK & WHITE (БЕЛОЕ & ЧЕРНОЕ)	Позволяет черно- белые съемки.
SERIA (СЕПИЯ)	Позволяет съемки со звуковым тоном сепия.
	Снижает размер данных.
INDEX (ИНДЕКС)	Для Movie создает индексное изображение с 9 кадрами.

Указатель меню CARD	
CARD SETUP (УСТАНОВКА КАРТЫ)	Форматирует карту. Стирает все запомненные на карте данные.
BACKUP (КОПИРОВАНИЕ)	Копирует на карту все данные, уложенные на внутреннем запоминающем устройстве камеры.

Указатель меню SETUP	
ALL RESET (ПОЛНЫЙ СБРОС)	Для выбора режима общего возврата в исходное состояние функций при выключении камеры.
	Включение и выключение предупредительного звукового сигнала.
	Для выбора числа кадров при индексном воспроизведении.
	Служит для установки яркости ЖК-монитора.
	Служит для установки даты и времени.

## ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ СЪЕМКИ



### СЪЕМКА ОДИНОЧНОГО КАДРА

Для съемки одиночного кадра Вы можете использовать или видоискатель или ЖК-монитор. Оба метода просты, Вы собственно должны только нажать на спусковой механизм.

#### Съемка одиночного кадра при использовании видоискателя

- 1 Открыть защитную задвижку объектива.**  
Сдвиньте защитную задвижку объектива, пока она со слышим щелчком не войдет в зацепление.  
Выдвигаются объектив и вспышка.
- 2 Маркировку в видоискателе направьте на мотив.**  
Если мотив удален от камеры менее 0,5 м, выберите режим съемки крупным планом.
- 3 Спусковой механизм без остановки наполовину нажать вниз.**  
Когда запоминаются резкость и сила экспозиции, светится расположенное в видоискателе зеленый светодиод видоискателя. При этом изнутри камеры слышен шорох фокусирующего механизма, хотя не производится никаких съемок.
- 4 Спусковой механизм из полунажатого состояния надавите до конца вниз.**  
Камера производит съемку.

#### Съемка одиночного кадра при использовании ЖК- монитора

- 1 Открыть защитную задвижку объектива.**  
Вдвиньте защитную задвижку объектива , пока она со щелчком не войдет в зацепление.  
Объектив и вспышка выдвигаются.
- 2 Нажмите .**  
Автоматически включается ЖК-монитор.
- 3 Во время рассматривания Вашего мотива на ЖК-мониторе определите композицию кадра.**
- 4 Произведите съемку, используя этот метод как при видоискателе.**  
Чтобы произвести съемку, из полунажатой позиции до конца нажмите вниз спусковой механизм. Если Вы хотели бы произвести съемки без ЖК-монитора, снова нажмите на .



Никогда не открывать крышку отсека для карт, вынимать батарейки или отделять блок питания от сети, когда мигает оранжевый светодиод  
В противном случае Ваши запомненные съемки могут быть безвозвратно потеряны или непосредственно сделанная съемка не запомнена.

### ЕСЛИ НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ДОСТИГНУТА ПРАВИЛЬНАЯ СИЛА КАДРА (ЗАПОМИНАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО РЕЗКОСТИ)

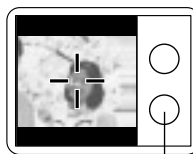
When the subject you want to focus on is not in the center of the frame and you cannot position the AF target mark on it, you can focus the camera on another point at roughly the same distance (focus lock) and take the picture as explained below.

**1 Открыть защитную задвижку объектива.**

Камера включается в режим съемки.

**2 Посмотрите в видоискатель и маркировку автоматического фокусирования наведите на мотив.**

Если бы Вы хотели заснять мотив, который тяжело фокусируется или быстро перемещается, наведите камеру на мотив, отдаленный от камеры на такое же расстояние.

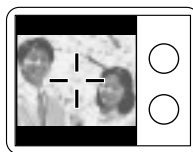


Зеленый светодиод

**3 Наполовину надавите вниз на спусковой механизм, пока постоянно не будет светиться расположенный справа в видоискателе зеленый светодиод.**

Когда засветится зеленый светодиод, запомнены резкость и сила экспозиции.

**4 Теперь при наполовину нажатом спусковом механизме направьте снова видоискателем на желаемый мотив.**




**5 Из наполовину нажатой позиции до конца нажмите на спусковой механизм вниз.**

## СЪЕМКА MOVIE

Этой камерой Вы можете снимать как одиночные кадры, так и эпизоды фильма. С помощью индексной функции Movie могут быть запомнены и воспроизведены как одиночный кадр.



### 1 В режиме съемки открыть главное меню.

- Открыть защитную задвижку объектива.
- Нажать .

### 2 Нажмите на и выберите DRIVE.

### 3 Нажмите на и выберите . В заключении нажмите на .


Съемка Movie подготавливается и меню закрывается.

Оставшееся время съемки и символ  в зависимости от объема памяти карты и символа  показывается на ЖК-мониторе.

### 4 В то время как Вы Ваш мотив рассматриваете на ЖК-мониторе, выберите Movie.

Чтобы стартовать съемку, до конца вниз нажмите на спусковой механизм. При нажатии на спусковой механизм показывается число оставшихся для съемки секунд. Чтобы прекратить съемку, еще раз полностью нажать на спусковой механизм.

### ● Если Вы хотели бы закончить режим Movie

Нажмите .

ЖК-монитор выключается и режим Movie заканчивается.



- Во время съемки Movie вспышка неиспользуема.
- Запоминание кадров длится здесь дольше, чем при одиночных кадрах.
- Число еще оставшихся секунд зависит от режима съемки, а также от того, укладывается ли Movie на карту или на внутреннюю память и от имеющегося на карте или во внутренней памяти места памяти.
- Вместе с Movie Вы не можете записывать звук.

## УВЕЛИЧЕНИЕ ФОКУСНОГО РАССТОЯНИЯ МОТИВА (ОПТИЧЕСКОЕ ИЗМЕНЕНИЕ ФОКУСНОГО РАССТОЯНИЯ)

С оптическим изменением фокусного расстояния возможны телесъемки и широкоугольные съемки с изменением фокусного расстояния при тройном увеличении (соответствует 38 мм – 114 мм у камеры 35 мм). Посредством комбинации 3-разового оптического изменения фокусного расстояния с 2,4-разовым цифровым изменением фокусного расстояния могут быть достигнуты 7,5-разовые увеличения изменения фокусного расстояния (соответствует 38 мм – 285 мм у камеры 35 мм). Если режим съемки устанавливается на SQ2, можно использовать 5-кратное цифровое изменение фокусного расстояния.

### 1 Открыть защитную задвижку объектива.

Камера включается в режим съемки.

**2 В то время как Вы смотрите в видоискатель, действуйте регулятором изменения фокусного расстояния.**

Для увеличения фокусного расстояния сдвиньте регулятор изменения фокусного расстояния в направлении  $\uparrow$  и для уменьшения фокусного расстояния в направлении  $\downarrow$ .



**3 В то время как Вы смотрите в видоискатель, сделайте съемку.**



При использовании цифрового изменения фокусного расстояния кадр может выглядеть грубозернистым.

## СОЗДАНИЕ СЪЕМОК КРУПНЫМ ПЛАНOM (РЕЖИМ СЪЕМКИ КРУПНЫМ ПЛАНOM)

Режим съемки крупным планом дает Вам возможность производить съемки мотивов, удаленных от камеры на 0,2 – 0,5 м.

**1 Открыть главное меню.**

Камера включается в режим съемки.

**2 Нажать  $\triangleleft$ .**

Включается ЖК-монитор и показывается теперешняя установка для режима съемки крупным планом.

**3 В то время как показывается актуально выбранная установка крупного плана, нажмите  $\triangleleft$ .**

Установка всегда меняется между  $\uparrow$  ON и  $\downarrow$  OFF, если Вы нажимаете  $\triangleleft$ . Если выбран режим съемки крупным планом, появляется индикация  $\uparrow$  для режима съемки крупным планом.

**4 В то время как Вы рассматриваете мотив на ЖК-мониторе, произведите съемку.**

Чтобы закончить режим съемки крупным планом, снова нажмите на  $\triangleleft$ , пока не покажется  $\downarrow$  OFF. Индикация для съемки крупным планом гаснет  $\downarrow$ .

## ВЫБОР ПРОГРАММЫ ВСПЫШКИ

**1 Открыть защитную задвижку объектива.**







Включается ЖК-монитор и камера включается в режим съемки.

**2 Нажать  $\triangleleft$ .**

Включается ЖК-монитор и показывается актуально выбранная установка вспышки.

**3 В то время как показывается актуально выбранная установка вспышки, нажать  $\triangleleft$ .**

Каждый раз, когда Вы нажимаете , режим вспышки изменяется в следующей последовательности:

 AUTO –  –  –  –  –  .

#### 4 Произведите съемку.



Дальность действия света вспышки составляет приблизительно 2,5 м.

##### **Автоматическое выполнение вспышки (без индикации)**

При низкой освещенности окружения или сильном контровом свете вспышка выполняется автоматически.

##### **Вспышка со снижением эффекта красных глаз ( )**

Вспышка со снижением эффекта красных глаз снижает этот феномен, когда до настоящей вспышки производится несколько предварительных вспышек.

##### **Подсвечивающая вспышка ( )**

Вспышка производится всегда тогда, когда нажимается спусковой механизм.

##### **Принудительное отключение вспышки ( )**

Вспышка не производится также и при недостаточной освещенности окружения.

##### **Ночная съемка ( )**

Используйте этот режим, когда Вы снимаете мотив на фоне ночного неба.

##### **Ночная съемка со снижением эффекта красных глаз ( )**

Используйте этот режим, если Вы хотите снять портрет на фоне ночного неба и при этом хотите снизить эффект красных глаз.

## ■ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОСПУСКА

Эта функция полезна тогда, когда Вы сами хотели бы появиться на съемке. При этом всегда закрепляйте камеру на штативе.




### 1 Открыть главное меню.

Камера включается в режим съемки.

### 2 Нажать .

Включается ЖК-монитор и показывается выбранная в настоящее время установка для режима автоспуска.

### 3 В то время как показывается выбранная в настоящее время установка автоспуска, нажмите на .

Установка изменяется соответственно на  ON или  OFF, если нажимается .



### 4 Спусковой механизм полностью нажать вниз.

Примерно 10 секунд светится светодиод автоспуска и затем меняется на мигающий сигнал. Через 2 секунды миганий производится съемка со звуковым сигналом.

## ВЫБОР КАЧЕСТВА И РАЗМЕРА КАДРА (РЕЖИМ СЪЕМКИ)

Выберите режим съемки, который лучше всего подходит для позднейшего использования Ваших съемок (для распечатки, для обработки кадра посредством персонального компьютера или оформления страницы Web и т. п.).

**Режим съемки для съемок одиночного кадра**


Режим съемки кадра	Описание	Разрешение изображения (число элементов изображения)	Качество	Размер файла
SHQ (Особо высокое качество)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Используйте этот режим, если Вы хотите распечатать кадр с высоким качеством на большом формате бумаги, как например, А4 (21 см x 29,7 см) или далее обрабатывать на персональном компьютере.</li> <li>В этом случае качество кадра выше, однако из-за этого может быть запомнено меньше кадров. Запоминание кадров длится дольше.</li> </ul>	Число элементов изображения* 1600 x 1200		
		Число элементов изображения* 1600 x 1200		
HQ (Высокое качество)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Используйте этот режим, если Вы хотели бы далее обрабатывать кадры на персональном компьютере или распечатать на бумаге в формате почтовой открытки.</li> <li>Этот режим зареже установлен на заводе.</li> </ul>	Число элементов изображения* 1024 x 768 в режиме SQ1		
SQ (Стандартное качество)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Используйте этот режим, если Вы хотели бы кадры отправлять как приложение к электронной почте или просто рассматривать на персональном компьютере.</li> <li>Этот режим позволяет съемки в стандартном качестве и тем самым повышает число снимаемых кадров.</li> </ul>	Число элементов изображения* 640 x 480 в режиме SQ2	Нормально	Меньше



**Режим съемки Movie**

Режим съемки кадра	Описание	Разрешение изображения (число элементов изображения)	Качество	Размер файла
HQ (Высокое качество)	Вы можете снимать подряд 15 секунд.	Число элементов изображения* 320 x 240	Резче ↑ ↓	Больше ↑ ↓
SQ (Стандартное качество)	Вы можете снимать подряд 60 секунд.	Число элементов изображения* 160 x 120	Нормально	Меньше

\*Элемент изображения является единицей для описания разрешения кадра.

**1 В режиме съемки открыть главное меню.**

- Открыть защитную задвижку объектива.
- Нажать .

**2 Нажмите на  и выберите .**

**3 Нажмите на   и выберите один из режимов съемки.**

**В заключении нажмите .**

Режимами съемок для одиночных съемок являются SHQ, HQ, SQ1 и SQ2, а также HQ и SQ для съемок Movie.











**4 Произвести съемку.**



## ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ


### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ УДИНЧНУГНУ КАДРА

Вы можете кадры по-отдельности рассматривать на ЖК-мониторе.

- 1 При закрытой защитной задвижке объектива нажать .**  
Включается ЖК-монитор и показывает последнюю созданную съемку. (Воспроизведение кадра)
- 2 Нажать    .**
  -  : воспроизведение предыдущего кадра.
  -  : воспроизведение следующего кадра.
  -  : перепрыгивание воспроизведения на 10 кадров назад.
  -  : перепрыгивание воспроизведения на 10 кадров вперед.
- 3 Чтобы прервать воспроизведение, нажмите .**  
Выключаются ЖК-монитор и камера.




### Быстрое воспроизведение (воспроизведение двойным нажатием)

С помощью этой функции Вы можете воспроизводить съемки в режиме съемки при открытой защитной задвижке объектива. Эта функция полезна, если бы Вы хотели бы коротко проверить Ваши съемки и затем быстро возвратиться в режим съемки.


- 1 В режиме съемки коротко дважды один за другим нажмите  (двойное нажатие).**  
Тем самым камера сразу же активирует режим воспроизведения и показывает последнюю сделанную съемку. (Воспроизведение одного кадра)
- 2 Спусковой механизм без остановки нажать вниз наполовину.**  
Камера возвращается назад в режим съемки, так что Вы можете далее создавать съемки.





### Воспроизведение с увеличением участка изображения

Изображенные на ЖК-мониторе кадры могут быть увеличены в 1,5, 2, 2,5 или в 3 раза. Эта функция полезна, если Вы хотели бы подробнее изучить определенные детали съемки.

- 1 При закрытой защитной задвижке объектива нажать кнопку .**  
Включается ЖК-монитор и показывает последнюю сделанную съемку. Нажмите   и выберите увеличиваемый кадр.


**2 Регулятор изменения фокусного расстояния сдвиньте в направлении .**


Кадр увеличивается в 1,5–раза. Увеличение соответственно дальше усиливается при действии регулятором изменения фокусного расстояния. Чтобы снова кадр показать в нормальном размере, регулятор изменения фокусного расстояния сдвиньте в направлении .

**3 Посредством нажатия     во время индикации увеличенного кадра Вы можете передвигать кадр в желаемом Вами направлении, так что Вы можете соответственно рассмотреть желаемую область кадра.**


### Индексное воспроизведение


Вы можете на ЖК–мониторе одновременно показать многие кадры. Эта функция полезна, если бы Вы хотели быстро найти определенны кадр. Число как индекс показываемых кадров составляет по выбору 4, 9 или 16.


**1 При закрытой защитной задвижке объектива нажать .**


**2 Чтобы активировать меню индексного воспроизведения регулятор изменения фокусного расстояния сдвиньте в направлении .**


**3 Для выбора кадра используйте кнопки со стрелками.**

 : ведет к предыдущему кадру.


 : ведет к следующему кадру.







 : меняет на предыдущую индексную таблицу (кадры слева вверху показываемого кадра).

 : меняет на следующую индексную таблицу (кадры справа внизу показываемого кадра).

**4 Чтобы возвратиться назад к воспроизведению одиночного кадра, регулятор изменения фокусного расстояния сдвиньте в направлении .**

### ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ MOVIE

**1 При закрытой защитной задвижке объектива нажать .**  
Автоматически включается ЖК– монитор.

**2 Нажмите     и с помощью индикации  представьте желаемый кадр. В заключении нажмите .**  
Показывается главное меню.

**3 Нажмите  и выберите MOVIE PLAYBACK.**

Начинается воспроизведение Movie, когда мигает расположенный слева зеленый светодиод видеискателя и данные Movie были заряжены в камеру.

Когда фильм полностью проигран, камера автоматически возвращается назад к началу фильма.

**4 Нажать .**

Показывается меню MOVIE PLAYBACK.

PLAYBACK (ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ):  
повторное воспроизведение выбранной съемки Movie.


FRAME BY FRAME (КАДР ЗА КАДРОМ):  
воспроизведение кадр за кадром желаемой съемки Movie.


EXIT (ВЫХОД):  
заканчивает режим MOVIE PLAYBACK.


**5 Нажмите   и выберите желаемую функцию.**


**В заключении нажмите .**

**Функции в меню FRAME BY FRAME (воспроизведение кадр за кадром)**

 : Показывает первый кадр Movie.

 : Показывает последний кадр Movie.

 : Воспроизведение следующего кадра. Чтобы непрерывно показывать кадры Movie, держите кнопку нажатой.

 : Воспроизведение предыдущего кадра. Чтобы непрерывно обратно показывать кадры Movie, держите кнопку нажатой.

 : Вызывает меню MOVIE PLAYBACK.



**■ ЗАЩИТА КАДРОВ ОТ СТИРАНИЯ**

Важные кадры Вы должны защитить от стирания, чтобы они не смогли быть стерты по неосмотрительности.




**1 При закрытой защитной задвижке объектива нажать .**

Включается ЖК-монитор.




**2 Нажмите   и выберите защищаемый кадр.**

**3 Нажмите  и в заключении нажмите на .**

Показывается меню MODE (РЕЖИМ РАБОТ).

**4 Нажмите   и указатель меню PLAY. В заключении нажмите .**

**5 Нажмите   и выберите . В заключении нажмите .**

- 6 Нажмите**   **и выберите ON.**  
Выбранный кадр защищен от стирания.  
Чтобы закрыть меню, дважды нажмите .



До стирания защищенные кадры не могут быть удалены посредством функции «Стирание одиночного кадра/всех кадров», а только посредством функции форматирования.












## СТИРАНИЕ КАДРА

Также и запомненные кадры могут быть стерты. Вы можете сразу стереть или отдельные кадры или все кадры, которые уложены на карте или внутренней памяти камеры.














Данные кадров стертых кадров теряются безвозвратно. Поэтому перед стиранием проверьте еще раз каждый кадр, желаете ли Вы действительно окончательно стереть его.



### Стирание одиночного кадра

- 1 При закрытой защитной задвижке объектива нажать** .  
Автоматически включается ЖК- монитор.
- 2 Нажмите**     **и выберите стираемый кадр.**
- 3 Нажать** .  
Показывается главное меню.
- 4 Нажмите**  **и выберите**  **ERASE.**
- 5 Нажмите**   **и выберите YES. В заключении нажмите** .  
Кадр стирается и меню закрывается.

### Стирание всех кадров

- 1 Открытие главного меню в режиме съемки.**
  - При закрытой защитной задвижке объектива нажать .
  - Нажать .
- 2 Нажмите**  **и выберите МЕНЮ MODE.**
- 3 Нажмите**   **и выберите указатель меню CARD (КАРТА). В заключении нажмите** .
- 4 Нажмите** .

**5** Нажмите   и выберите  ALL ERASE. В заключении нажмите .

**6** Нажмите  и выберите **ВЕРИ**. В заключении нажмите . Все кадры стираются.


## **ФОРМАТИРОВАНИЕ ( )**

Этой функцией Вы можете форматировать карту. С другой стороны Вы можете не записывать данные на карте. Если бы Вы хотели использовать карты от третьего изготовителя или карты, которые были сформатированы на персональном компьютере, Вы должны сформатировать их в камере.






Все имеющиеся данные, включая кадры защищенные от стирания и от записи, стираются, если карта или внутренняя память форматируются. Однажды стертые кадры теряются безвозвратно. Поэтому следите за тем, чтобы Вы по неосторожности не стерли важные данные.


**1 Открытие главного меню в режиме съемки.**

- Открыть защитную задвижку объектива.
- Нажать .

**2** Нажмите  и выберите **МЕНЮ MODE**.

**3** Нажмите   и выберите указатель меню **CARD (КАРТА)**. В заключении нажмите .

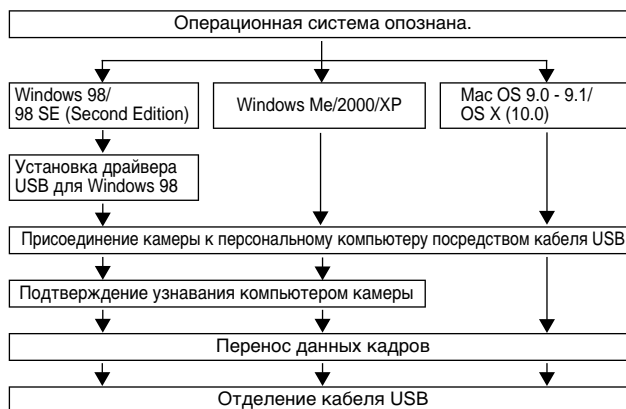
**4** Нажмите .

**5** Нажмите   и выберите **YES**. В заключении нажмите .



## ПЕРЕНОС КАДРОВ НА ВАШ КОМПЬЮТЕР

Если камера присоединяется к персональному компьютеру посредством поставляемого кабеля USB, кадры могут быть перенесены на персональный компьютер. Смотря по операционной системе компьютера перед первым присоединением камеры требуется специфическое программное обеспечение установки. Обратите внимание на относящиеся к этому данные в нижеследующей таблице. Подробности к указанным в таблице процессам Вы найдете в находящемся на ПЗУ на компакт-диске «Опорном руководстве».



Также если используемый персональный компьютер имеет интерфейс USB, передача данных может быть не осуществлена, если персональный компьютер работает с одной из перечисленных ниже операционных систем или если используется наружный интерфейс USB (съёмная плата со штекером или штепсельный разъем и т. п.).

- Windows 95/NT 4.0.
- Windows 98/98 SE как версия средства обеспечения Windows 95
- Mac OS 8.6 или ниже (кроме установленной на заводе операционной системы Mac OS 8.6 с поддержкой USB MASS Storage/запоминающее устройство сверхбольшой емкости (версия 1.3.5))
- На собственно встроенном персональном компьютере или персональным компьютере без предварительно встроенной операционной системы передача данных функционирует неправильно.



Указание

- Для изображения данных кадров на экране персонального компьютера требуется подходящее специальное программное обеспечение: программное обеспечение графики с поддержкой JPEG/Объединная экспертная группа по стандартам цифровых видео – и мультиприкационных изображений (как Paint Shop Pro или Photoshop); программа ускоренного просмотра Интернет (как Netscape Communicator или Microsoft Internet Explorer); программное обеспечение CAMEDIA Master. Дальнейшие данные к применению подходящего специального программного обеспечения смотрите соответственно «Руководство по пользованию программным обеспечением».
- Для воспроизведения Movie требуется Quick Time. Quick Time находится на прилагаемом ПЗУ на компакт-диске.

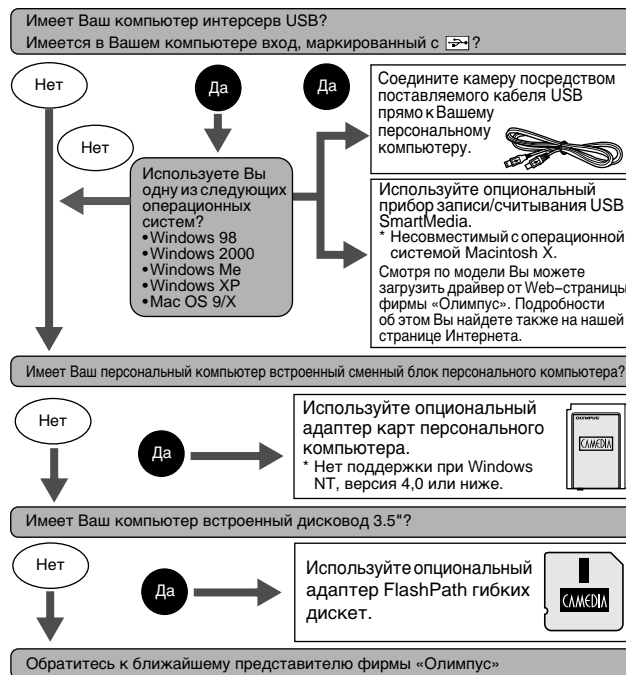
- Если бы Вы хотели обрабатывать кадры, Вы должны сначала передать их с Вашего компьютера. Смотря на используемое программное обеспечение возможно, что данные кадров на карте разрушаются, если Вы их обрабатываете прямо (например, поворачиваете и т. п.).

## ■ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ДРУГИХ ОПЕРАЦИОННЫХ СИСТЕМ

Если Вы используете другие операционные системы, Вы не можете присоединить камеру прямо к компьютеру.

### ● Windows 95 ● Windows NT ● Операционная система Mac OS до версии 9






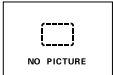
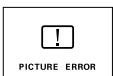
Вы можете Ваши кадры прямо загрузить в Ваш компьютер, если Вы используете адаптер для гибких дискет или адаптер карт персонального компьютера.





«Если Вам требуются дальнейшие подробности, читайте, пожалуйста, находящееся на ПЗУ компакт-диске «Опорное руководство».»



## СООБЩЕНИЯ ОБ ОШИБКАХ

ЖК- монитор	Возможная причина	Мероприятия по устранению неисправности
	Карта не уложена или уложена неидентифицируемая карта.	Уложите карту или выньте вложенную карту и снова вставьте ее
	Съемка, воспроизведение или стирание для уложенной карты невозможны.	Если карта загрязнена, контакты золотого цвета осторожно протереть чистой тряпкой (имеется в продаже) и затем снова вложить карту. Если проблема не решается таким образом, Вы должны сформатировать карту. Если карта не форматируется, Вы не можете пользоваться этой картой.
	Карта, защищенная от записи	До производства съемки удалите печать защиты от записи. Дальнейшие подробности Вы найдете в «Руководстве по использованию картой».
	На карте более не имеется в распоряжении места в памяти и тем самым далее не могут быть сделаны съемки.	Заменить карту или стереть ненужные съемки. До стирания передайте съемки на персональный компьютер.
	На карте более не имеется в распоряжении места в памяти и тем самым далее не могут быть сделаны съемки. Запомнить данные предварительного выбора печатания или другие функции.	Заменить карту или стереть ненужные съемки. До стирания передайте съемки на персональный компьютер.
	На карте не имеется кадров.	Сделаете одну или несколько съемок.
	Выбранный кадр не может быть показан на этой камере.	Чтобы посмотреть кадр, используйте программное обеспечение обработки кадров персонального компьютера. Если это невозможно, затронутый кадр возможно поврежден

ЖК- монитор	Возможная причина	Мероприятия по устранению неисправности
	Не закрыта крышка отсека для карт.	Закрыть крышку отсека для карт.
	Карта не сформатирована.	Сформатировать карту.

## СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

По состоянию: февраль 2002 года

- Сумка для камеры
- Фотопринтер P-400 и P-200 для цифровых камер фирмы «Олимпус»
- Стандартная карта SmartMedia (8/16/32/64/128 мегабайт)
- Дискетный адаптер
- Адаптер карт персонального компьютера
- Прибор записи-считывания сменных носителей данных
- Батарейки NiMH
- Зарядный прибор для батареек NiMH
- Батарейки CR-V3 с длительным сроком действия

Чтобы получить актуальную информацию о получаемых для этой камеры специальных принадлежностях, посетите Homepage фирмы «Олимпус»: <http://www.olympus.com>

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Тип изделия	Цифровая камера (для съемки и воспроизведения)
Система съемки	
Одиночный кадр	Цифровая съемка, JPEG, (с соответствии с DCF(Design rule for Camera File system), DPOF (Digital Print Order Format)
Movie	Поддержка кадра Movie посредством QuickTime Motion JPEG
Запоминающее устройство	Внутри (1 Мб), SmartMedia (4 Мбайт – 128 Мбайт) *Все карты, кроме 2 Мбайт и 5 В.
Разрешение изображения при съемке	1600 x 1200 элементов изображения (SHQ/HQ) 1024 x 768 элементов изображения (SQ1) 640 x 480 элементов изображения (SQ2)
Число одиночных съемок (если используется карта 8 Мб)	ок. 5 одиночных кадров (SHQ) ок. 16 одиночных кадров (HQ) ок. 29 одиночных кадров (SQ1) ок. 47 одиночных кадров (SQ2)
Число эффективных элементов изображения	2000000 элементов изображения
Преобразователь кадра	Преобразователь кадра 1/3,2 дюйма, память на ПЗС, 2110000 элементов изображения (брутто)
Объектив	Объектив фирмы «Олимпус» 5–15 мм, ø2,8/4,9 8 элементов в 7 группах (соответствует объективу 38 мм – 114 мм у камеры 35 мм)
Измерение экспозиции	Цифровое измерение ESP
Диафрагма	f 2,8, f 4,9
Выдержки	1/2 до 1/1000 с (режим съемки крупным планом: 1/2 с)
Диапазон съемки	0,5 м до ∞ (нормально) 0,2 м до 0,5 м (режим съемки крупным планом)
Видоискатель	Оптический видоискатель реального изображения (с маркировкой)
ЖК– монитор	1,5 дюйма, цветной ЖК– монитор TFT с 114000 элементами изображения
Время зарядки вспышки	Ок. 9 секунд
Гнездовые контактные зажимы	Присоединение блока питания от сети, USB (mini-B), вход видео Гнездо ВЫХОДА ВИДЕО

Автоматический календарь	До 2099 года
Условия окружающей среды	
Температура	0°C до 40°C (режим работы) – 20°C до +60°C (хранение)
Влажность	30% до 90% (режим работы) 10% до 90% (хранение)
Подача напряжения	Четыре щелочные батарейки AA (R6), литиевые батарейки, батарейки NiMH или батарейки NiMH или два блока литиевых батареек CR-V3 или блок питания от сети (опционально приобретаемая принадлежность). * Цинк–угольные (марганцевые) батарейки использовать не разрешается.
Размеры	112 мм (Ш) x 62 мм (В) x 35 мм (Г) (без выступов корпуса)
Вес	175 г (без батареек и карты)

Возможны изменения технических данных без предварительного уведомления и обязательств со стороны изготовителя.

## **Указания по безопасности**

### **Для Вашей безопасности**

Чтобы обеспечить правильное обращение и длительный срок пользования, пожалуйста, до пользования Вашей новой камерой внимательно прочтите эту брошюру. Сохраните эту брошюру для последующих ссылок.

### **Если встретятся проблемы**

- При нарушениях режима работы Вам не разрешается далее пользоваться камерой. Выньте батарейки или отделите блок питания от сети и немедленно обратитесь в Ваше сервисное обслуживание фирмы «Олимпус».
- В любое время возможны изменения содержания этой брошюры без предварительного уведомления.
- Если у Вас имеются вопросы по этой брошюре или Вы установили ошибочные или неполные данные, обратитесь, пожалуйста, к нам.

### **Указания на права**

- Фирма «Олимпус» не обеспечивает гарантию для ожидаемой пользы от правильного использования этого прибора и за ущерб любого рода, вызванный правильным использованием этого прибора или за требования третьих лиц, вызванных неправильным использованием этого прибора.
- Фирма «Олимпус» не обеспечивает гарантию для ожидаемой пользы от правильного использования этого прибора и за ущерб любого рода, вызванный стиранием данных кадров.

### **Исключение из гарантии**

- Фирма «Олимпус» ни в коем случае не дает страховку или гарантию, ни категорически, ни с включением или ссылаясь на содержание этих письменных данных или программного обеспечения и ни в коем случае не ответственна за любую молчаливо принятую гарантию способности конкурировать на рынке или квалификацию за любую цель, а также любое последующее, относящееся к этому или непрямо повреждение (включая неограниченную потерю в прибыли, убытки в деле и потерю деловой информации), которое произошло от пользования или неспособности пользоваться этими письменными данными или программным обеспечением. В отдельных странах/Федеральных землях это исключение из гарантии для последующих или относящихся к этому повреждениям/ущербу являются недопустимыми. В этом случае это исключение из гарантии не подходит.

### **ДЛЯ ВАШЕГО СВЕДЕНИЯ**

Фотографирование без полномочий или использование материалов, защищенных авторским правом, может противоречить авторскому праву. Фирма «Олимпус» ни в коем случае не перенимает ответственности за съемки, сделанные без полномочий или прочие действия, которые могут вести к нарушениям авторского права.

### **Указание на авторское право**

Сохраняются все права. Письменные данные и содержание программного обеспечения, также в виде выдержек, ни в какой форме не разрешается размножать или использовать без четкого письменного разрешения фирмы «Олимпус». Это относится ко всем процессам, механическим и электронным, включая фотокопии и магнитные записи, а также к любому виду запоминаемой информации или данным или запросу информации. Фирма «Олимпус» ни в коем случае не перенимает ответственность за использование этой письменной информации или содержание программного обеспечения, которое произошло от пользования этой письменной информацией или содержанием программного обеспечения. Фирма «Олимпус» сохраняет за собой право в любое время без предварительного уведомления изменять оформление и содержание этого руководства и программного обеспечения.

### **Для клиентов в Европе**

Знак «СЕ» подтверждает, что это изделие соответствует европейским положениям по безопасности, здоровью, защите окружающей среды и защите персонала.

### Указания по безопасности



**ОСТОРОЖНО**  
ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ОТКРЫВАТЬ



**ОСТОРОЖНО:** для избежания поражения электрическим током никогда не удалять корпус (или заднюю сторону корпуса). Это изделие не содержит никаких частей, требующих технического обслуживания. Работы по техническому обслуживанию предоставляйте выполнять квалифицированным специалистам.

 Символ молнии в треугольнике указывает на то, что изделие содержит элементы конструкции высокого напряжения, которые могут вызвать тяжелые поражения электрическим током.

 Восклицательный знак в треугольнике указывает на важное указание по управлению и техническому обслуживанию в относящейся к этому изделию документации пользователя.

**ВНИМАНИЕ**

**ЭТО ИЗДЕЛИЕ НИКОГДА НЕ ПОДВЕРГАЕТСЯ ВЛАГЕ ИЛИ СЫРОСТИ. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ СУЩЕСТВУЕТ ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.**

### Общие меры предосторожности

- Тщательно прочтите документацию** – До пользования этим изделием сначала прочтите «Руководство по пользованию».
- Сохранять документацию пользователя** – «Брошюру по безопасности» и «Руководство по пользованию» хранить для будущих ссылок.
- Соблюдать все предупредительные указания** – Соблюдать все предупредительные указания, находящиеся у изделия и содержащиеся в документации пользователя.
- Следовать всем данным** – Данные по управлению и обслуживанию изделием должны всегда выполняться.
- Чистка** – До чистки этого изделия отделить блок питания от сети. Для чистки использовать влажную тряпку. Никогда не использовать растворитель, испаряющиеся или органические средства для чистки.
- Принадлежности** – Использовать исключительно принадлежности, рекомендованные фирмой «Олимпус».
- В противном случае** это изделие может сильно повредиться и не исключена опасность травмы.
- Сырость и влажность** – Это изделие никогда не использовать в местах, в которых может возникнуть сырость и влажность (ванная комната, кухня, плавательный бассейн или на открытом воздухе при дожде и т. п.).
- Местонахождение** – Это изделие должно быть установлено и закреплено таким образом, чтобы оно не смогло быть повреждено или вызвать ущерб/или повреждения. Это изделие никогда не закреплять у или на нестабильной подставке или поддерживающем устройстве, как штатив, подставка, держатель, стол или передвижающаяся подставка. Это изделие – как это указано в «Руководстве по пользованию» – должно быть всегда установлено или закреплено. Должны быть использованы исключительно рекомендованные изготовителем устройства установки.
- Электропитание** – Разрешается использовать только подходящие источники тока в соответствии с указанными на фирменной табличке изделия. Если возникнут неясности относительно пригодности имеющегося в распоряжении электропитания, обратитесь, пожалуйста, к компетентному производителю энергии. Данные о режиме работы этого изделия с батарейками Вы найдете в относящемся к нему «Руководстве по пользованию».
- Заземление, полярность** – Если это изделие используется с опционально приобретаемым блоком питания от сети, вилка соединительного шнура в определенных случаях может иметь поверхностные гнездовые контактные зажимы с различной шириной гнездовых контактных зажимов (контакты переменного тока в зависимости от полярности). Вилки соединительного шнура этой конструкции используются только в одной ориентации. Если присоединение к сетевой штепсельной розетке невозможно, вилку соединительного шнура держать повернутой и ввинтить ее. Если вилка соединительного шнура не подходит к сетевой штепсельной розетке, сетевая штепсельная розетка должна быть изменена специалистом электриком.

**Защита кабеля питания от электросети** – Кабель питания от электросети всегда укладывать таким образом, чтобы он не подвергался большим весовым и ударным нагрузкам. Кабель питания от электросети никогда не оборачивать вокруг ножек стула или стола. Следить за тем, чтобы вблизи области контакта кабеля питания от сети (у сетевой штепсельной розетки и у изделия) не находился другой кабель питания от сети (от других блоков питания от сети или других приборов).

**Удар молнии** – При непогоде непременно кабель питания от сети опционально приобретаемого блока питания от сети отсоединить от сетевой штепсельной розетки. Если камера не используется, всегда отделять кабель питания от сети опционально приобретаемого блока питания от сети от сетевой штепсельной розетки и блок питания от сети от камеры, чтобы избежать воздействия возникающих в линии электросети пиков напряжения.

**Перегрузка линии электросети** – Сетевые штепсельные розетки, удлинительные кабели, планки сетевых штепсельных розеток или прочие источники напряжения никогда не перегружать слишком большим числом одновременно присоединяемых приборов или устройств.

**Посторонние предметы, жидкость** – Следить за тем, чтобы внутри изделия, содержащего электрическую схему высокого напряжения, не попадали металлические предметы или жидкость. В противном случае существует опасность пожара или повреждения.

**Жара** – Это изделие никогда не использовать или хранить вблизи излучающих жар устройств (как электронагревательные элементы, печи, вентиляционные отверстия и т. п.) и приборов (напр., усилители большой мощности и т. п.).

**Техническое обслуживание** – Если требуются работы по техническому обслуживанию, обратитесь, пожалуйста, к квалифицированному персоналу по техническому обслуживанию. Никогда не отделять корпус или разбирать изделие. В противном случае существует опасность поражения электрическим током из за находящейся внутри изделия электрической схемы высокого напряжения.

**Служба сервисного обслуживания в случае нарушения нормального режима работы** – Сразу же выньте вилку соединительного шнура и немедленно обратитесь к квалифицированному персоналу технического обслуживания, если при пользовании блоком питания от сети встретятся один или несколько перечисленных ниже случаев нарушения нормального режима работы.

а) Если внутри изделия попадет жидкость или посторонние предметы.

б) Если изделие упадет в жидкость.

в) Если при правильном управлении изделие работает небезопасно. Всегда использовать только указанные элементы управления, как это описано в «Руководстве по пользованию». Если другие элементы установки обслуживаются и управляются неправильно, результатом может быть нарушение режима работы, в определенном случае дорогие ремонты.

г) Если изделие подвергается сильным сотрясениям или другим повреждениям.

д) Если изделие показывает четкое снижение мощности.

**Запасные части** – Если должны быть заменены части изделия, следить за тем, чтобы производящими сервисное обслуживание были использованы рекомендованные изготовителем запасные части в подходящей конструкции. Если будут встроены низкокачественные или неподходящие запасные части, существует опасность пожара или поражения электрическим током.

**Проверка безопасности** – После работ по техническому обслуживанию и ремонтных работ проводящий эти работы персонал должен провести проверку безопасности, чтобы обеспечить безопасную и надежную работу изделия.

  
ОПАСНОСТЬ

Несоблюдение информации, относящейся к этому предупредительному сигналу, может иметь последствиями тяжелые повреждения со смертельной опасностью!

  
ВНИМАНИЕ

Несоблюдение информации, относящейся к этому предупредительному сигналу, может иметь последствиями повреждения со смертельной опасностью!

  
ОСТОРОЖНО

Несоблюдение информации, относящейся к этому предупредительному сигналу, может иметь последствиями легкие повреждения, материальный ущерб, а также потерю запомненных данных!

## Указания по безопасности

### Обращение с камерой

#### ОПАСНОСТЬ

- ☞ **Никогда не использовать камеру вблизи воспламеняющихся газов.**
- Для избежания опасности пожара или взрыва эта камера никогда не должна использоваться вблизи воспламеняющихся газов.
- ☞ **Никогда не фотографировать со вспышкой персон, в особенности маленьких детей или младенцев) с незначительного расстояния.**
- При съемках со вспышкой с незначительного расстояния выдерживать минимальное расстояние до лиц в 1 метр (в особенности от маленьких детей и младенцев). В противном случае вспышка может вызвать временную потерю зрения.
- ☞ **Детей и детей младшего возраста (до 6 лет) держать в отдалении от камеры.**
- Камеру постоянно использовать и хранить таким образом, чтобы она была недоступна для детей. В следующих случаях существует опасность тяжелых повреждений:
  - Опасность удушья от ремня для ношения камеры.
  - Нечаянное проглатывание кнопок и прочих маленьких деталей.
  - Нечаянное нажатие вспышки при незначительном расстоянии до глаз.
  - Повреждения от подвижных частей камеры.
- ☞ **Видоискатель никогда не наводить на яркие источники света (солнце, прожекторы и т. п.).**
- Видоискатель никогда прямо не наводить на особо яркие источники света. В противном случае могут возникнуть серьезные повреждения глаз.
- ☞ **Никогда во время процесса зарядки батареек не трогать батарейки или прибор зарядки батареек.**
- Прибор зарядки и батарейки могут сильно нагреваться во время процесса зарядки. Блок питания от сети также может нагреваться при длительном пользовании. При касании могут возникнуть легкие ожоги кожи.
- ☞ **Камеру никогда не использовать в местах, подвергающихся сильному воздействию пыли или высокой влажности.**
- Если камера используется в местах, подвергающихся сильному воздействию пыли или высокой влажности, существует опасность пожара или поражения электрическим током.
- ☞ **Во время выполнения вспышки не трогать или закрывать вспышку.**
- Не трогать вспышку непосредственно после выполнения вспышки.
- ☞ **Никогда не разбирать или переделывать камеру.**
- Никогда не пытайтесь переделывать камеру. Внутри камеры находится электрическая схема высокого напряжения, которая может вызвать тяжелые ожоги кожи или повреждение электрическим током.
- ☞ **Следить за тем, чтобы внутрь камеры не попала жидкость или посторонние предметы.**
- Если камера будет нечаянно погружена в воду или подвергнута водяным брызгам, ни в коем случае далее не использовать камеру. Высушить камеру и затем вынуть батарейки. Немедленно обратитесь в Ваше сервисное обслуживание фирмы «Олимпус».

#### ОСТОРОЖНО

- ☞ **Никогда не использовать камеру, если у нее будут обнаружены необычные шорохи или запахи или образование дыма.**
- Камера должна быть сразу же выключена, если у нее будут установлены необычные шорохи или запахи или образование дыма – в режиме питания от сети должен быть немедленно отведен блок питания от сети. Несколько минут охладить камеру и затем вынести на свежий воздух. При этом камеру держать в отдалении от легковоспламеняющихся материалов. Затем осторожно вынуть батарейки. Батарейки не трогать мокрыми руками. В противном случае существует опасность пожара или повреждения. Немедленно обратитесь в Ваше сервисное обслуживание фирмы «Олимпус».
- ☞ **Камеру никогда не брать мокрыми руками.**
- Камеру никогда не брать или обслуживать мокрыми руками. В противном случае существует опасность поражения электрическим током.
- ☞ **Осторожно обращаться с ремнем для ношения.**
- При ношении камеры на ремне для ношения следить за тем, чтобы он не запутался в выступающих принадлежностях. В противном случае могут быть серьезные повреждения.
- ☞ **Использовать исключительно поставляемый или разрешенный фирмой «Олимпус» блок питания от сети.**
- В качестве опционального блока питания от сети разрешается использовать исключительно изготовленную или



разрешенную фирмой «Олимпус» конструкцию. Если будет использоваться неразрешенная конструкция, это может привести к повреждению камеры и снабжения от сети. Исходя из этого, существует опасность несчастного случая или пожара. Убедитесь, что блок питания от сети годится для имеющейся сети тока. Дальнейшие данные к этому Вы получите в сервисном обслуживании фирмы «Олимпус» или у Вашего продавца специализированного профиля. Фирма «Олимпус» не отвечает за повреждения, которые произошли от использования неподходящего блока питания от сети.

**⚠ Не повреждать кабель электросети.**

- Кабель электросети блока питания от сети или других приборов никогда не подвергать растягивающим нагрузкам или переделывать. При присоединении или отделении к/от сетевой штепсельной розетки кабель электросети всегда держать за вилку соединительного шнура. Если будут установлены следующие случаи нарушений, не используйте камеру, а немедленно обратитесь в Ваше сервисное обслуживание фирмы «Олимпус» или к Вашему продавцу специализированного профиля:
  - Если кабель электросети сильно нагрелся или выделяется дым и/или необычный запах.
  - Если кабель электросети поврежден и имеет неисправные контакты.

**⚠ ИЗБЕЖАНИЕ ВРЕДНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

- При использовании штатива камера должна быть безупречно закреплена на головке штатива. При этом не крутить корпус камеры.
- Камеру никогда длительное время не направлять на солнце. В противном случае может возникнуть неисправность объектива, изменения окраски или эффект выгорания у «чипа».
- Никогда не допускать падения камеры или прочих сильных сотрясений.
- Никогда не касаться электрических контактов камеры.
- Объектив никогда не подвергать сильным сжимающим или растягивающим нагрузкам.
- Эта камера имеет высокоточную технологию и поэтому при пользовании или хранении не должна длительное время подвергаться названным ниже воздействиям окружающей среды. Избегайте:
  - Места, в которых могут встретиться особо высокие температуры или особо высокая влажность воздуха или особо высокие колебания температуры или влажности воздуха, как, напр., вблизи воздействия прямых солнечных лучей, на пляже, в закрытом автомобиле, вблизи источников отопления (печей, батарей отопления и т. п.).
  - Места, подвергающиеся сильному воздействию пыли или грязи.
  - Места, в которых находятся подрывные вещества, а также возгораемые материал, жидкости или газы.
  - Места, подвергающиеся высокой влажности или сырости (ванные комнаты, места, защищенные от непогоды и т. п.).
  - Места, подвергающиеся сильной вибрации.
- Если камера должна остаться на хранении, сначала должны быть вынуты батарейки. Для хранения выбрать холодное и сухое место, в котором не может выпасть конденсационная влага или образоваться плесень. Перед новым использованием убедиться, что камера работает безупречно (нажать на спусковой механизм и т. п.).
- Для избежания эксплуатационных повреждений или неисправностей следить за тем, чтобы камера использовалась в пределах допустимых условий окружающей среды:
  - допустимая область температур окружающей среды: 0 °C до 40 °C.
  - допустимая область влажности воздуха (не конденсированно): 30% до 90%.
- Для избежания эксплуатационных повреждений или неисправностей следить за тем, чтобы камера хранилась в пределах допустимых условий окружающей среды:
  - допустимая область температур окружающей среды: -20 °C до 40 °C.
  - допустимая область влажности воздуха (не конденсированно): 10% до 90%.

**Указания по безопасности при обращении с батарейками**

**Чтобы предотвратить вытекание жидкости батареек, а также перегрев, воспламенение или лопание батареек и/или поражение электрическим током и повреждения, пожалуйста, соблюдайте эти основные правила.**

**⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Если используются NiMH батарейки, используйте исключительно NiMH батарейки и соответствующее зарядное устройство фирмы «Олимпус».
- Батарейки никогда сильно не нагревать или сжигать.
- Батарейки всегда транспортировать или хранить таким образом, чтобы они не соприкасались с металлическими предметами (украшениями, канцелярскими заклепками, иглами и т. п.).

### Указания по безопасности

- Батареи никогда не хранить в местах, которые подвергаются прямому воздействию солнечных лучей или сильному нагреванию от солнечного облучения (напр., внутри автомобиля) или от источников нагревания.
- Тщательно соблюдать все предписания относительно обращения с батареями. В противном случае это может привести к вытеканию жидкости батареек или повреждению у полюсов батареек. Никогда не разлагать, перемещать или сплавлять полюса батареек.
- Никогда не пытаться присоединять батареи к сетевой штепсельной розетке или автомобильной установке бортовой электросети (прикуриватель).
- Если жидкость от батареек попадет в Ваши глаза, глаза сразу же промыть чистой водой и немедленно обратиться к главному врачу.
- Батареи всегда хранить таким образом, чтобы они были недоступны для детей. Если ребенок проглотит батарейку, сразу же обратиться к врачу.

### ВНИМАНИЕ

- Батареи всегда держать сухими. Батареи никогда не соприкасаться с водой или соленой водой.
- Использовать исключительно батареи, предназначенные для этого изделия. В противном случае может выступить жидкость батареек или батареи могут перегреться, воспламениться или взорваться.
- Никогда одновременно не использовать батареи различных конструкций (новые и использованные батареи, заряженные и незаряженные батареи, батареи различных изготовителей или мощностей и т. п.).
- Никогда не пытаться заряжать щелочные, литиевые или батареи CR-V3.
- Батареи укладывать осторожно, как это указано в «Руководстве по пользованию». Никогда не заряжать батареи, если полюса батареек расположены неправильно. Никогда силой не вставлять батареи в отсек для батареек.
- Никогда не покупать и не использовать батареи, у которых полностью или частично удалена или повреждена защитная оболочка. В противном случае может выступить жидкость батареек или батареи могут нагреться. Из-за этого существует опасность повреждения.

#### • Не разрешается использовать следующие конструкции батареек AA.



- Если NiMH-батареи не смогут быть заряжены в течение допустимого времени зарядки, прервать процесс зарядки и более не использовать эти батареи.
- Если во время использования у батареек будут установлены изменения окраски, формы или прочие изменения, камеру далее не использовать. Обратитесь к Вашему продавцу специализированного профиля или в сервисное обслуживание фирмы «Олимпус». Если такие батареи все же используются далее, существует опасность пожара или поражения электрическим током.
- Если жидкость батареек прилипла к рукам или к одежде, снять одежду и затронутые места сразу же промыть чистой водой. Если встретятся ожоги кожи, сразу же обратиться к врачу.
- Никогда не пытаться производить переделки в отсеке для батареек. В отсек для батареек разрешается укладывать только подходящие батареи, но никогда посторонние предметы и т. п.
- Батареи никогда не подвергать сильным сотрясениям или долго длющимся вибрациям.

**⚠ ОСТОРОЖНО**

- Перед укладкой батарейки всегда проверить на утечку, изменение окраски, изменение формы или прочие недостатки.
- NiMH батарейки фирмы «Олимпус» предназначены исключительно для использования в цифровых камерах и их не разрешается использовать в других приборах.
- NiMH батарейки всегда сначала зарядить до первого пользования или после длительного хранения.
- Батарейки всегда заряжать совместно группами (2 или 4).
- При длительном использовании батарейки могут сильно нагреваться. После использования камеры немного подождать, прежде чем вынуть батарейки. В противном случае существует опасность легких ожогов кожи.
- Щелочные батарейки использовать только тогда, когда не имеется других конструкций батареек. В отдельных случаях щелочные батарейки имеют меньшую долговечность, чем NiMH батарейки или блоки батареек CR-V3. Щелочные батарейки имеют колебание мощности и в особенности при воздействии низких температур сильно снижается мощность. Рекомендуется использовать NiMH батарейки.
- AA марганцевые (угольно цинковые) батарейки не разрешается использовать для этой камеры.
- Если камера используется при низких температурах окружающей среды, камеру и резервные батарейки по возможности всегда держать в тепле. Снижение мощности батареек, которое вызвано воздействием низких температур, не возникает, если батарейки вновь достигают нормальной температуры.
- Рекомендуемые температуры окружающей среды для NiMH батареек
 

Режим работы	0 °C до 40 °C
Режим зарядки	0 °C до 40 °C
Хранение	-20 °C до 30 °C
- Если батарейки используются, заряжаются или хранятся за пределами этих областей температур, долговечность батареек может сократиться и встретиться снижение мощности батареек. Если камера должна храниться длительное время, непременно сначала вынуть батарейки.
- Перед использованием NiMH батареек или NiCd батареек всегда сначала прочтите соответствующее «Руководство по пользованию».
- Число имеющихся в распоряжении съемок колеблется в зависимости от условий съемки и используемых батареек.
- При длительных путешествиях, в особенности в удаленные регионы и страны, необходимо брать с собой достаточное число резервных батареек. В таких случаях требуемые батарейки могут быть найдены с трудом или вообще не получены.

**ЖК-проекционный экран**

- Видискатель никогда не наводит на особо яркие источники света (солнце и т. п.). В противном случае могут быть повреждения внутренних элементов видискателя.
- Всегда осторожно обращаться с ЖК монитором. При воздействии силы ЖК монитор может быть поврежден и/или возникнут искажения или исчезновения кадров.
- В верхней/нижней части ЖК монитора могут встретиться светлые полосы. Это не является работой с ошибками.
- Если ЖК монитор держать вертикально, у контуров мотива может встретиться ступенчатый рисунок. Это не является ошибочной работой. Этот эффект ступенчатого рисунка при воспроизведении заметно меньше.
- При воздействии низких температур включение проекционного экрана может задержаться или на короткое время встретиться смещение красок. При использовании при особо низких температурах мы рекомендуем время от времени воздействовать на камеру высокими температурами. Эти неисправности, вызванные низкими температурами, более не встретятся, как только проекционный экран снова достигнет нормальной температуры.
- Проекционный экран ЖК монитора и ЖК дисплея имеет ограниченную долговечность. Если проекционный экран ЖК монитора и ЖК дисплея более не достигают нормальной яркости индикации или возникают мигания, обратитесь, пожалуйста, в Ваше сервисное обслуживание фирмы «Олимпус». (По истечении гарантийного срока ремонтные работы не могут быть произведены бесплатно.)
- ЖК монитор изготовлен в высокоточной технологии, однако могут быть различные темные или светлые точки. Смотря по углу зрения и падению света эти пункты могут иметь различные цвета и яркость. Это не является ошибочной работой.

# OLYMPUS

<http://www.olympus.com/>

## OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan  
Customer support (Japanese language only): Tel. 0426-42-7499 Tokyo

## OLYMPUS AMERICA INC.

Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A. Tel. 631-844-5000

### Technical Support (USA)

24/7 online automated help: <http://support.olympusamerica.com/>

Phone customer support: Tel. 1-888-553-4448 (Toll-free)

Our phone customer support is available from 8 am to 10 pm  
(Monday to Friday) ET

E-Mail: [distec@olympus.com](mailto:distec@olympus.com)

Olympus software updates can be obtained at: <http://olympus.com/digital/>

## OLYMPUS OPTICAL CO. (EUROPA) GMBH.

Premises/Goods delivery: Wendenstraße 14-18, 20097 Hamburg, Germany  
Tel. 040-237730

Letters: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany  
[www.olympus-europa.com](http://www.olympus-europa.com)

### Hotline Numbers for customers in Europe:

Tel. 01805-67 10 83 for Germany

Tel. 00800-67 10 83 00 for Austria, Belgium, Denmark, France,  
Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland,  
United Kingdom

Tel. +49 180 5-67 10 83 for Finland, Italy, Luxembourg, Portugal,  
Spain, Czech Republic

Tel. +49 40-237 73 899 for Greece, Croatia, Hungary, and the rest of Europe

Our Hotline is available from 9 am to 6 pm (Monday to Friday)

E-Mail: [di.support@olympus-europa.com](mailto:di.support@olympus-europa.com)

© 2002 OLYMPUS OPTICAL CO., LTD.

Printed in Germany · OE · K · 1 · 4/02 · Hab. · E04 19477